

Federación Argentina de Traductores

En un clima de fructífero y cordial intercambio, el sábado 8 de septiembre, en la Ciudad de Santa Fe, se llevó a cabo la 8va. reunión de miembros fundadores de la Federación Argentina de Traductores, constituida por los Colegios de Buenos Aires, Córdoba, Santa Fe y Catamarca, en octubre de 1998.

Los colegas, que estuvieron presentes en esta oportunidad, fueron los traductores Esther Zulema Ortiz por el Colegio de Traductores Públicos de Córdoba, Mónica C. Vázquez, Anita Schwender, Perla Hassan y Emilio Ganem por el Colegio de Traductores de la Provincia de Santa Fe (1era. y 2da. Circunscripción) y Beatriz Rodríguez y Silvana Marchetti por nuestro Colegio.

En esta jornada de trabajo, se avanzó con el detallado y exhaustivo análisis del anteproyecto del Estatuto que reglamentará el funcionamiento de la entidad, cuyos lineamientos se encuentran ya en su etapa final y se concretarán en la siguiente reunión que quedó fijada para el mes de diciembre del corriente año, en la ciudad de Rosario.

Durante el enriquecedor intercambio de opiniones y de realidades comunes, que hacen al ejercicio profesional en nuestro país, los Colegios hermanos hemos renovado y afianzado nuestra voluntad de agruparnos dentro de una organización que nos reúna, con el propósito de representar los intereses de nuestra profesión en el ámbito local y en el mundo.

Actualmente, el Consejo Directivo de la F.A.T se encuentra integrado de la siguiente manera:

Presidencia: Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires (Beatriz Rodríguez)

Vicepresidencia: Colegio de Traductores de la Provincia de Santa Fe (Emilio Ganem).

Secretaría General: Colegio de Traductores Públicos de la Provincia de Córdoba (Sonia Hauser)

Tesorería: Colegio de Traductores Públicos de la Provincia de Catamarca (Alejandra Pingitore)



Miembros del Consejo Directivo de la F.A.T.

Difundir con otros destinatarios

El CTPCBA hace ya más de un año que encaró la firme política de difundir nuestra profesión en todo el país. Hasta el momento, los destinatarios de las charlas fueron colegas o futuros traductores públicos.

En el marco de la visita a la Provincia de Santa Fe, para la reunión de la FAT, la delegación de nuestro Colegio, también integrada por las colegas Graciela Fondo y Perla Klein, fue invitada a participar de un intercambio realizado con estudiantes de traducción en el Instituto Superior del Profesorado N° 8 "Alte. G. Brown", en el

que se cursan siete carreras docentes y una técnica: el Traductorado literario y técnico-científico.

Durante la charla, los interesantes debates se centraron fundamentalmente en la necesidad de defender al traductor profesional, formado tanto en Instituciones universitarias como terciarias y de privilegiar su condición de profesional frente al que realiza traducciones por el mero hecho de conocer un idioma.

Agradecemos a la jefa de la sección Traductorado, la Prof. Adriana Díaz y a las profesoras Perla Hassan y Silvia Poupeau de Coresstein, por la amable recepción y el interés que han demostrado en la organización del encuentro.



El CTPCBA con estudiantes y docentes del Instituto Alte. Guillermo Brown de Santa Fe